



DZIENNIK TARYF I ZARZĄDZEŃ KOMUNIKACYJNYCH

Warszawa, 10 lutego 1957

Nr 3

Poz. 17-22

T R E Ś Ć :

DZIAŁ URZĘDOWY

C z ę ś ć A

Komunikacja kolejowa

Zarządzenia Ministra Kolei:

Poz. 17 — z 18 stycznia 1957 w sprawie dodatkowych terminów dostawy przesyłek towarowych przewożonych koleją.

Poz. 18 — z 21 stycznia 1957 w sprawie wprowadzenia w życie Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz osób i przesyłek bagażowych między:

I. Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Jugosławią, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Finlandią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez Warnemunde—Gedser względnie Sassnitz Hafen — Trelleborg,

II. a) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią i Jugosławią z drugiej strony

b) Polską, Czechosłowacją i Niemiecką Republiką Demokratyczną z jednej strony a Bułgarią z drugiej strony w tranzycie przez Austrię — Jugosławię względnie Węgry — Jugosławię,

c) Bułgarią a Węgrami w tranzycie przez Jugosławię (Nr ZR-24).

Poz. 19 — z 21 stycznia 1957 w sprawie wprowadzenia w życie Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz przesyłek ekspresowych między:

I. Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Jugosławią, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Finlandią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez Warnemunde—Gedser względnie Sassnitz Hafen — Trelleborg,

II. a) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią i Jugosławią z drugiej strony,

b) Polską, Czechosłowacją i Niemiecką Republiką Demokratyczną z jednej strony a Bułgarią z drugiej strony w tranzycie przez Austrię — Jugosławię względnie Węgry — Jugosławię,

c) Bułgarią a Węgrami w tranzycie przez Jugosławię (Nr ZR-24a).

Poz. 20 — z 21 stycznia 1957 w sprawie zmiany Załącznika Nr 5 do Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującego od 1 stycznia 1957.

Poz. 21 — z 1 lutego 1957 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na przewóz węgla kamiennego, mialu z węgla kamiennego i koksu z węgla kamiennego polsko-szwajcarskiego związku kolejowego (Sp. T. Nr 103/1).

Poz. 22. Obwieszczenie Ministerstwa Kolei (Dep. Zagr.) z 23 stycznia 1957 w sprawie stosowania kursów przerachowania walut zagranicznych.

Sprostowania

Zawiadomienie

w sprawie prenumeraty Dz. T. i Z. K. na rok 1957.

DZIAŁ URZĘDOWY

C z ę ś ć A

Komunikacja kolejowa

Poz. 17. Zarządzenie Ministra Kolei z 18 stycznia 1957 w sprawie dodatkowych terminów dostawy przesyłek towarowych przewożonych koleją.

Na podstawie art. 32 ust. 6 dekretu o przewozie przesyłek i osób kolejami przedłuża się na okres do 31 grudnia 1957 ważność zarządzenia Ministra Kolei z 18 kwietnia 1956 w sprawie dodatkowych terminów dostawy przesyłek, ogłoszonego w Dz. T. i Z. K. Nr 7, poz. 45 z r. 1956 z tym, że zarządzenie to dotyczy jedynie stacji: Bielsko, Gliwice, Katowice, Łazy, Pyskowice, Sosnowiec Gł., Szczakowa oraz stacji węzła częstochowskiego.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od 1 stycznia 1957.

MINISTER KOLEI

wz. J. Popielas

Podsekretarz Stanu

Poz. 18. Zarządzenie Ministra Kolei z 21 stycznia 1957 w sprawie wprowadzenia w życie Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz osób i przesyłek bagażowych między: I. Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Jugosławią, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Danią, Finlandią, Norwegią i Szwecją z drugiej strony przez Warnemunde — Gedser względnie Sassnitz Hafen — Trelleborg, II a) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony a Austrią i Jugosławią z drugiej strony, b) Polską, Czechosłowacją i Niemiecką Republiką Demokratyczną z jednej strony a Bułgarią z drugiej strony w tranzycie przez Austrię — Jugosławię względnie Węgry — Jugosławię, c) Bułgarią a Węgrami w tranzycie przez Jugosławię (Nr ZR-24).

Wprowadza się w życie oddzielnie wydaną wyżej wymienioną taryfę.

Taryfę tę można nabyć w Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych (Zarząd Przewozów) w Warszawie lub za pośrednictwem innych DOKP w cenie wskazanej na taryfie.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1957.

Równocześnie tracą moc postanowienia i opłaty, dotyczące Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz osób i bagażu w komunikacji środkowoeuropejsko-północnej i środkowoeuropejskiej, obowiązującej od 1 marca 1956 (Dz. T. i Z. K. Nr 3, poz. 11 z r. 1956).

Z up. MINISTRA KOLEI

inż. St. Batkowski

Dyrektor Departamentu

Poz. 19. Zarządzenie Ministra Kolei z 21 stycznia 1957 w sprawie wprowadzenia w życie Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz przesyłek ekspresowych między:

I. Polską, Austrią, Bułgarią, Czechosłowacją, Jugosławią, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami z jednej strony

a Danią, Finlandią, Norwegią i Szwecją

z drugiej strony

przez Warnemunde—Gedser względnie Sassnitz Hafen — Trelleborg,

II a) Polską, Bułgarią, Czechosłowacją, Niemiecką Republiką Demokratyczną, Rumunią i Węgrami

z jednej strony

a Austrią i Jugosławią

z drugiej strony,

b) Polską, Czechosłowacją i Niemiecką Republiką Demokratyczną

z jednej strony

a Bułgarią

z drugiej strony

w tranzycie przez Austrię — Jugosławię względnie Węgry — Jugosławię,

c) Bułgarią a Węgrami w tranzycie przez Jugosławię (Nr ZR-24a).

Wprowadza się w życie oddzielnie wydaną wyżej wymienioną taryfę, stanowiącą załącznik do niniejszego zarządzenia.

Taryfę tę można nabyć w Dyrekcji Okręgowej Kolei Państwowych (Zarząd Przewozów) w Warszawie lub za pośrednictwem innych DOKP w cenie wskazanej w taryfie.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1957.

Równocześnie tracą moc postanowienia i opłaty, dotyczące Międzynarodowej taryfy na bezpośredni przewóz przesyłek ekspresowych w komunikacji środkowoeuropejsko-północnej i środkowoeuropejskiej, obowiązującej od 1 kwietnia 1956 (Dz. T. i Z. K. Nr 3, poz. 14 z r. 1956).

Z up. MINISTRA KOLEI

inż. St. Batkowski

Dyrektor Departamentu

Poz. 20. Zarządzenie Ministra Kolei z 21 stycznia 1957 w sprawie zmiany Załącznika Nr 5 do Jednolitej taryfy tranzytowej do Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (ETT), obowiązującego od 1 stycznia 1957.

W Załączniku Nr 5 do ETT dla bezpośredniej komunikacji towarowej między stacjami Czechosłowackich Kolei Państwowych z jednej strony a stacjami portów morskich Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w Gdańsku, Gdyni i Szczecinie oraz stacjami portów morskich Niemieckiej Republiki Demokratycznej Wismar i Rostock z drugiej strony, obowiązującym od 1 stycznia 1957 (Dz. T. i Z. K. Nr 20 z r. 1956, poz. 150) wprowadza się następujące zmiany:

- 1) w Rozdziale C „Uprawnienia ekspedycyjne i ograniczenia przewozowe“ na str. 17 skreśla się nazwę stacji Praha-Bubny pobočka*);
- 2) w „Tabeli odcinkowej CSD“ skreśla się na str. 22 i 29 nazwy: „Dobraný“ i „Ohrada“ wraz z wszystkimi danymi.

W alfabetycznym porządku zamieszcza się na str. 24 nazwę stacji Chlumcany u Dobran wraz z następującymi danymi:

1	2	3	4	5	6	7	8	9
Chlumcany u Dobran	1	149	1	149	2d	227	2d	227

- 3) w tabeli artykułowej 2 (Mięso i wyroby mięsne, tłuszcze zwierzęce) na str. 4 skreśla się nazwę stacji Praha-Bubny pobočka*) wraz z wszystkimi danymi;
- 4) w tabeli artykułowej 44 (Surowce włókiennicze) na stronie tytułowej obliczeniowe normy wagi za odcinek CSD przy poz. „a) bawełna surowa“ zmienia się następująco: z „14, 15“ na „12, 14“;
- 5) w tabeli artykułowej 50 (Wyroby z gliny):
 - a) skreśla się nazwę stacji Dobraný wraz z wszystkimi danymi,
 - b) w alfabetycznym porządku zamieszcza się nazwę stacji Chlumcany u Dobran wraz z następującymi danymi:

1	2	3	4	5	6	7
Chlumcany u Dobran	b	CSD	120	120	159	159
		DR	150	162	78	78
		PKP	—	—	36	117
	c	CSD	120	120	159	159
		DR	300	324	156	156
		PKP	—	—	72	234

- 6) w tabeli artykułowej 51 (Wyroby azbestowo-cementowe) nazwę stacji „Puchov nad Vahom“ zmienia się na „Puchov“;
- 7) w tabeli artykułowej 54 (Wyroby porcelanowe) na stronie tytułowej obliczeniowe normy wagi za odcinek CSD zmienia się następująco: z „9, 12“ na „6, 7“.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem ogłoszenia z mocą od 1 lutego 1957.

Z up. MINISTRA KOLEI
inż. St. Batkowski
Dyrektor Departamentu

Poz. 21. Zarządzenie Ministra Kolei z 1 lutego 1957 w sprawie zmiany Międzynarodowej taryfy na przewóz węgla kamiennego, miału z węgla kamiennego i koksu z węgla kamiennego polsko-szwajcarskiego związku kolejowego (Sp. T. Nr 103/1).

W Międzynarodowej taryfie na przewóz węgla kamiennego, miału z węgla kamiennego i koksu z węgla kamiennego polsko-szwajcarskiego związku kolejowego, obo wiązującej od 1 lipca 1953 (Dz. T. i Z. K. Nr 11, poz. 107) wprowadza się następujące zmiany:

Na str. 8, w rozdziale B-IV. Opłaty dodatkowe, w pkt 1 opłatę przy kierowaniu przesyłek przez Lindau — Reutin — St. Margrethen 11,30 franków szwajcarskich podwyższa się do 17,00 franków szwajcarskich, a opłatę przy kierowaniu przesyłek przez Friedrichshafen — Romanshorn jak również za przesyłki dla Schaffhausen Bad Bf i Basel Bad Bf 5,50 franków szwajcarskich obniża się do 5,30 franków szwajcarskich.

Zarządzenie wchodzi w życie z dniem 1 marca 1957.

Z up. MINISTRA KOLEI
inż. St. Batkowski
Dyrektor Departamentu

o

o

c

!

Poz. 22. Obwieszczenie Ministerstwa Kolei (Departament Zagraniczny) z 23 stycznia 1957 w sprawie stosowania kursów przeliczenia walut zagranicznych.

W związku z art. 33 Umowy o międzynarodowej kolejowej komunikacji towarowej (SMGS), art. 43 Umowy o międzynarodowej komunikacji osobowej (SMPS), art. 56 Konwencji międzynarodowej o przewozie towarów kolejami z dnia 25 października 1952 (CIM) i art. 56 Konwencji międzynarodowej o przewozie osób i bagażu kolejami z dnia 25 października 1952 (CIV) ogłasza się w Dz. T. i Z. K. następujące kursy przeliczenia walut zagranicznych:

za 100 rubli ZSRR	100,— zł
„ 100 leków albańskich	8,— „
„ 1 funt sterling	11,20 „
„ 100 szylingów austriackich	15,41 „
„ 100 franków belgijskich	8,— „
„ 100 lewa bułgarskich	58,82 „
„ 1 yuan chiński	2,— „
„ 100 koron czecosłowackich	55,56 „
„ 100 koron duńskich	57,91 „
„ 100 marek fińskich	1,75 „
„ 100 franków francuskich	1,145 „
„ 100 florenów holenderskich	105,26 „
„ 100 dinarów jugosłowiańskich	1,33 „
„ 100 franków luksemburskich	8,— „
„ 100 marek niemieckich wschodnich	180,— „
„ 100 marek niemieckich zachodnich „Be-Ko“	93,85 „
„ 100 koron norweskich	56,— „
„ 100 lei rumuńskich	66,67 „
„ 1 dolar USA	4,— „
„ 100 franków szwajcarskich	93,35 „
„ 100 koron szwedzkich	77,32 „
„ 100 funtów tureckich	142,86 „
„ 100 forintów węgierskich	34,074 „
„ 100 lirów włoskich	0,64 „
„ 100 drachm greckich	13,33 „

1 frank zioty = 1,42857 franka szwajcarskiego.

Powyższe kursy należy stosować od dnia 10 grudnia 1956 z tym, że kurs 100 szylingów austriackich=15,41 zł należy stosować od dnia 4 lutego 1957.

Jednocześnie tracą moc kursy przeliczenia walut zagranicznych ogłoszone w Dzienniku Taryf i Zarządzeń Komunikacyjnych z r. 1956 Nr 17, poz. 129.

Nr KZR.4e-58/2/57.

inż. St. Batkowski

Dyrektor Departamentu

S p r o s t o w a n i a

I. W Załączniku Nr 5 do Jednolitej taryfy tranzytowej (ETT) dla bezpośredniej komunikacji towarowej między stacjami Czechosłowackich Kolei Państwowych z jednej strony a stacjami portów morskich Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej w Gdańsku, Gdyni i Szczecinie oraz stacjami portów morskich Niemieckiej Republiki Demokratycznej Wismar i Rostock z drugiej strony, obowiązującym od 1 stycznia 1957 (Dz. T. i Z. K. Nr 20 z r. 1956, poz. 150) prostuje się następujące błędy drukarskie, zawarte na str. 51 w „Spisie tabel artykułowych“ dotyczące Nr tabel artykułowych:

Zboże, wyroby młynarskie	z 5 na 9
Słód	„ 9 „ 10
Nasiona i owoce oleiste	„ 10 „ 11
Zywiec	„ 11 „ 13
Oleje i tłuszcze	„ 13 „ 14
Cukier	„ 14 „ 15

II. W zarządzeniu Ministra Transportu Drogowego i Lotniczego z 15 stycznia 1957 w sprawie zmian w Taryfie towarowej transportu samochodowego i spedycji (Dz. T. i Z. K. Nr 2, poz. 16, str. 19) w ust. 3, w pkt 3 h) słowo: „n) Skrzynki drewniane luzem, § 74, ust. 10, kl. tar. 4“ prostuje się z powodu błędu drukarskiego na:

„n) Skrzynki drewniane luzem IV, § 74, ust. 10, kl. tar. 4“.

Z A W I A D O M I E N I E**U w a g a A b o n e n c i !**

P.P. Warszawska Drukarnia Kolejowa w Warszawie (Żoliborz) ul. Felińskiego 2a zawiadamia, że przyjmuje prenumeratę Dziennika Taryf i Zarządzeń Komunikacyjnych na rok 1957.

Należność za prenumeratę — wobec podwyżki ceny papieru od I.I.1957 — wynosi:

rocznie	zł. 40,—
półrocznie	zł. 20,—

Prenumeratę zgłaszać można tylko na okres roczny (od 1. I. do 31. XII. 1957) lub na okres półroczny (od 1. I. do 30. VI. 1957 i od 1. VII. do 31. XII. 1957).

Wpłaconą już prenumeratę na rok 1957 w wysokości z roku 1956 wlicza się:

20 zł.—	na okres do 30.VI.1957
10 zł.—	na okres do 31.III.1957

W związku z tym należy uzupełnić wpłaconą prenumeratę do obecnie ustalonej wysokości.

Opłata za cały rok 1957 lub za pierwsze półrocze 1957 powinna być uiszczona w czasie możliwie jak najkrótszym.

Wpłaty powinny być dokonane na rzecz: P.P. Warszawska Drukarnia Kolejowa w Warszawie (Żoliborz) ul. Felińskiego 2a na konto Narodowego Banku Polskiego (Oddział Warszawa Żoliborz) Nr 1543-6-107 bądź za pośrednictwem poczty.

Na odcinku wpłaty należy podać pełną nazwę instytucji (bez skrótów), dokładny jej adres (miejscowość, pocztę, ulicę, Nr domu bądź Nr skrytki pocztowej) oraz ilość zamawianych egzemplarzy Dz. T. i Z. K. i czasokres prenumeraty.

Rachunki za prenumeratę wystawiane nie będą.

Celem uniknięcia zbędnej korespondencji należy zaniechać wysyłania pisemnych zamówień na prenumeratę — otrzymana bowiem wpłata będzie traktowana jako zamówienie.

Nie należy również wysyłać zawiadomień o dokonaniu wpłat.

WYDAWNICTWO MINISTERSTWA KOLEI

(ul. Chałubińskiego 4)

Tel. Red. 88211 lub 89281, wewn. 4503. Cena pojedynczego numeru 1 zł. Sprzedaż pojedynczych numerów odbywa się w DOKP. Prenumerata roczna 40 zł, półroczna 20 zł. Prenumeratę przyjmuje Warszawska Drukarnia Kolejowa w Warszawie (Żoliborz), ul. Felińskiego 2a, konto NBP Oddział Warszawa Żoliborz Nr 1543-6-107.

W.D.K. w Warszawie. Zam. nr 91/57. Nakł. 11.100
Pap. druk. kl. VII 60 gr. A-4 B-64

